



Community  
Story

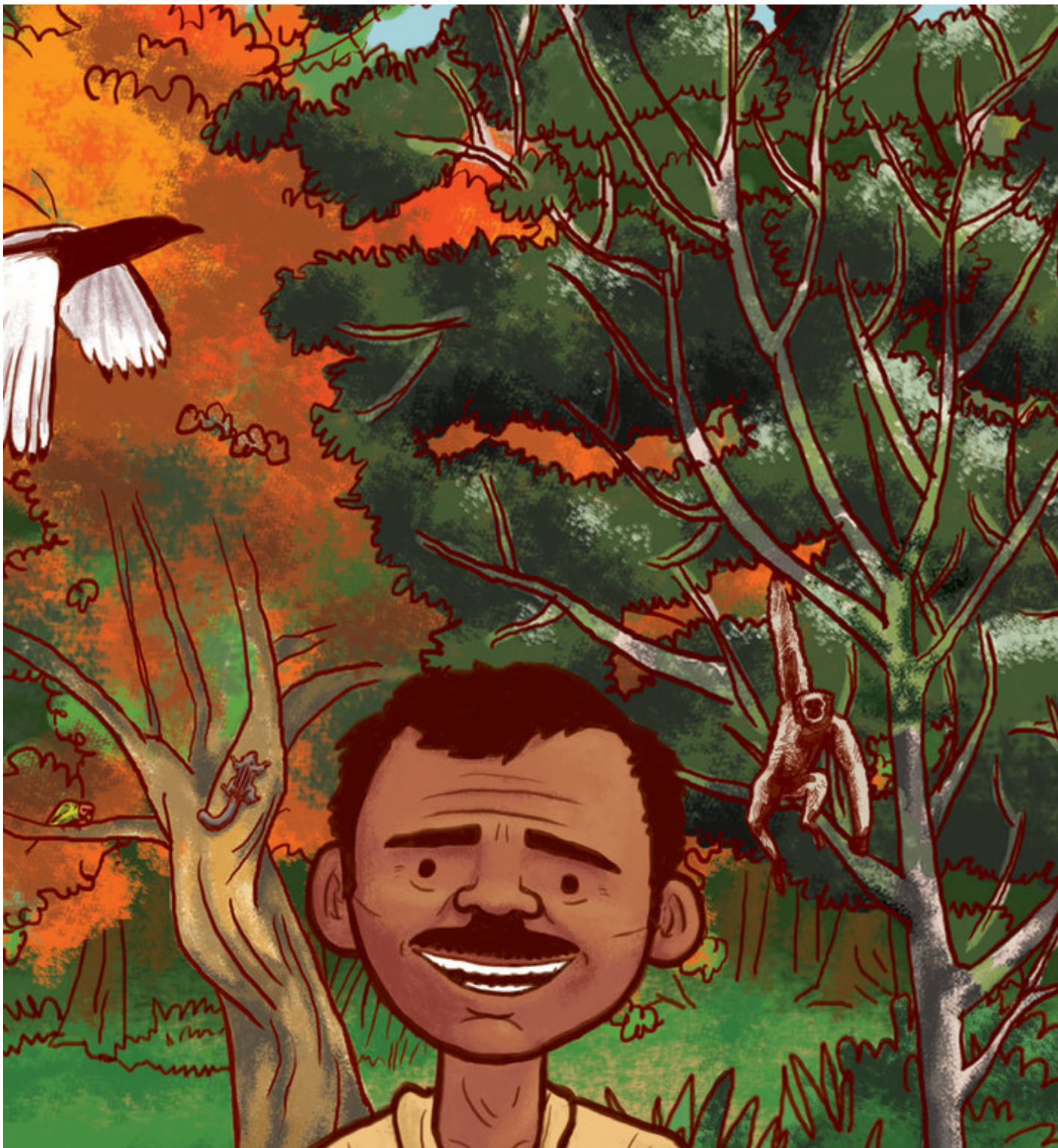
Level 3

## Jadav et l'espace boisé

**Author:** Vinayak Varma

**Illustrator:** Vinayak Varma

**Translator:** Sak Untala



Voici Jadav, l'homme qui plante des arbres.

Il aime les espaces boisés car ils grouillent de vie.

Les endroits dépourvus d'arbres le rendent très triste, car ils sont peuplés de choses mortes.



Il y a longtemps, Jadav se promenait sur les berges de l'immense fleuve Brahmapoutre lorsqu'il parvint à un vaste endroit dépourvu d'arbres.

Il faisait chaud, l'air était sec. Le sable était poudreux et comportait des rayures.



Du sable rayé ? Bizarre.

Jadav s'approcha pour voir de plus près.

Il ne s'agissait pas du tout de rayures. Le sol était couvert de serpents !

Les inondations de cette nuit ont dû les apporter là, se dit Jadav.



Ces serpents ne se tortillaient pas, ne glissaient pas et n'ondulaient pas comme des serpents normaux en bonne santé. Lorsque Jadav marcha au milieu d'eux, ils ne sifflèrent pas, ne s'échappèrent pas et n'essayèrent pas de le mordre. Ils restèrent étendus là, comme de vieilles cordes, inertes et épuisés.

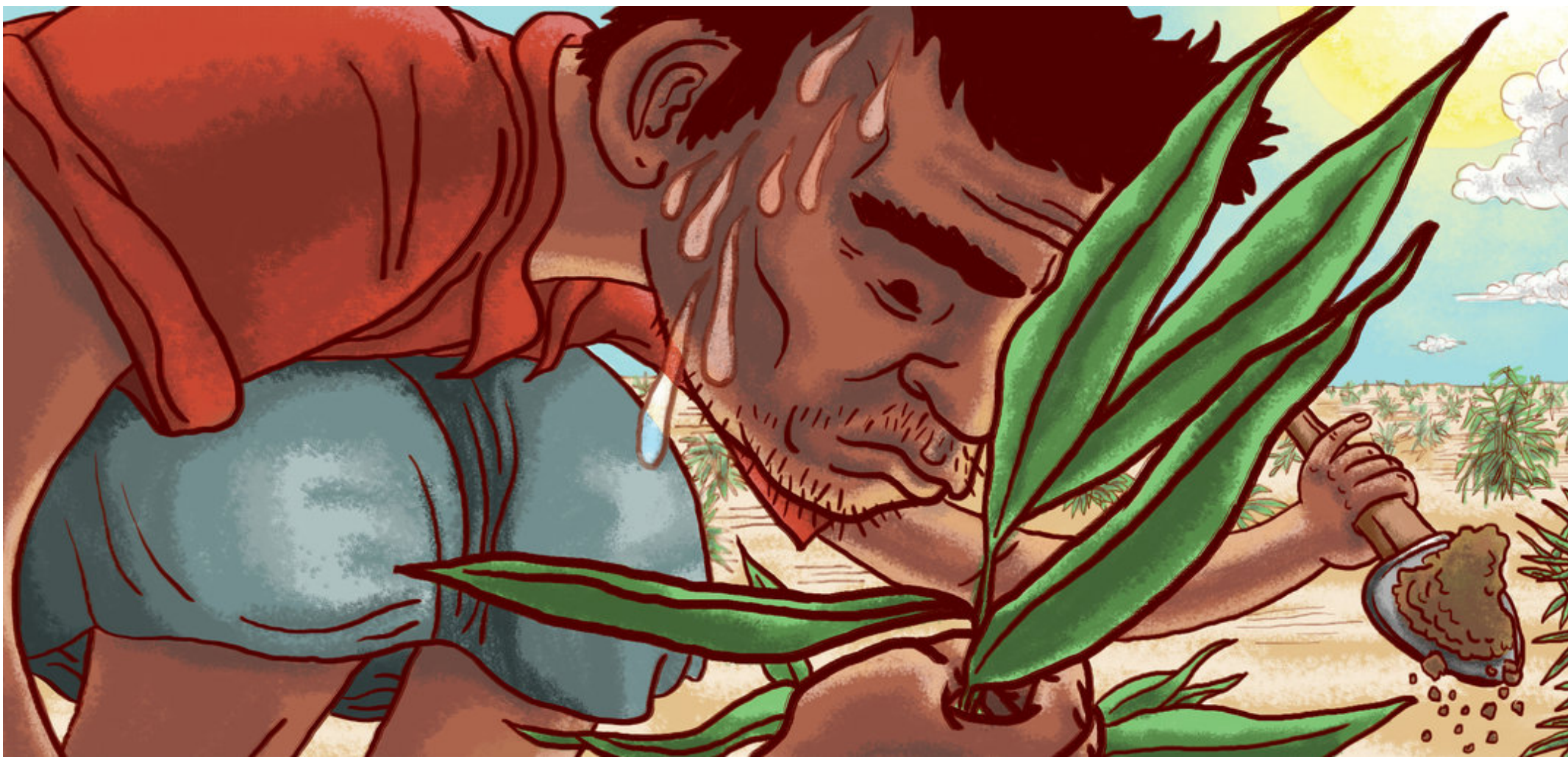
« Pauvres serpents ! Ils sont écrasés de chaleur ! Si seulement ils pouvaient se mettre à l'ombre ! Si seulement cet endroit sans arbre était arboré ! »



Jadav ne supportait pas la vue de ces serpents en train de mourir. Cela le rendit si triste qu'il s'assit par terre et se mit à pleurer.

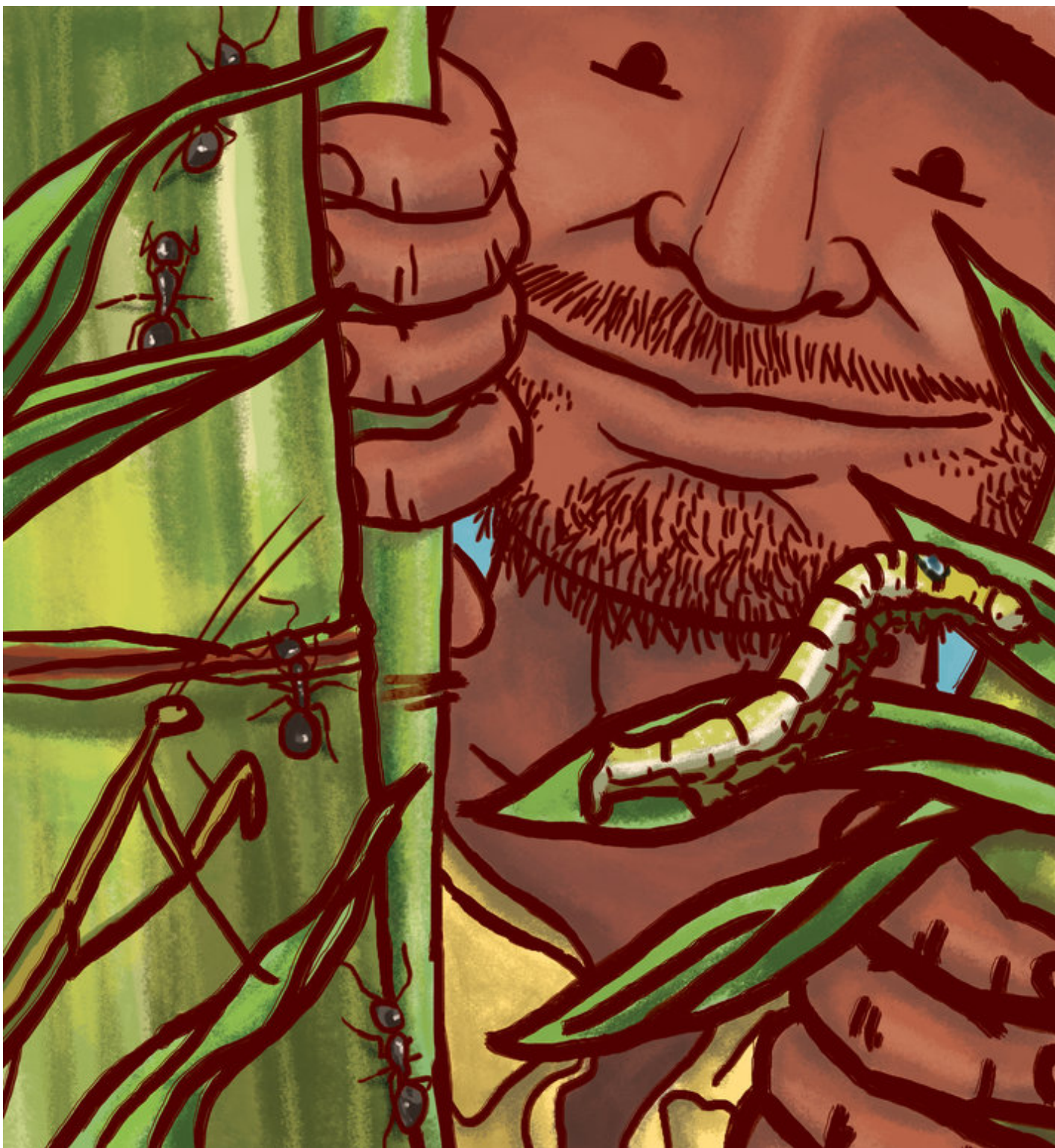
Mais il reprit vite ses esprits. « Finis les sanglots, il faut se mettre au boulot ! »

Il sauta sur ses pieds, retourna dans son village et commença à recueillir toutes les pousses de bambou que son sac pouvait contenir. « Les plantes habituelles ne pourront pas pousser dans le sable brûlant, contrairement au bambou, qui est résistant ! »



Jadav apporta des pousses d'arbres là où il n'y avait pas d'arbres et se mit à les planter partout. C'était un travail difficile, en pleine chaleur, et cela lui prit plusieurs années.

Un été, la rivière s'assécha, puis déborda l'été suivant, charriant davantage de sable avec elle ou bien l'emportant. Il y eut des averses. Mais Jadav continua ses plantations.



Le bambou prit racine et se mit à pousser. Tandis qu'il grandissait, il créait de l'ombre et l'ombre attirait les insectes.

Les insectes creusaient des galeries dans le sol, et la terre sous les bambous commençait à se transformer. De blanche et aride, elle devint riche et brune, et le sable stérile devint un sol vivant.



Jadav n'était plus triste. Mais il n'était pas pour autant heureux.

Il observa sa petite bamboueraie et se dit : « un endroit planté de quelques arbres est beau, bien sûr. Mais ce serait tellement mieux s'il y en avait plein ! » Cette idée le rendit très heureux.

Il retourna alors dans son village et se mit à rassembler beaucoup plus de graines et de jeunes arbres.

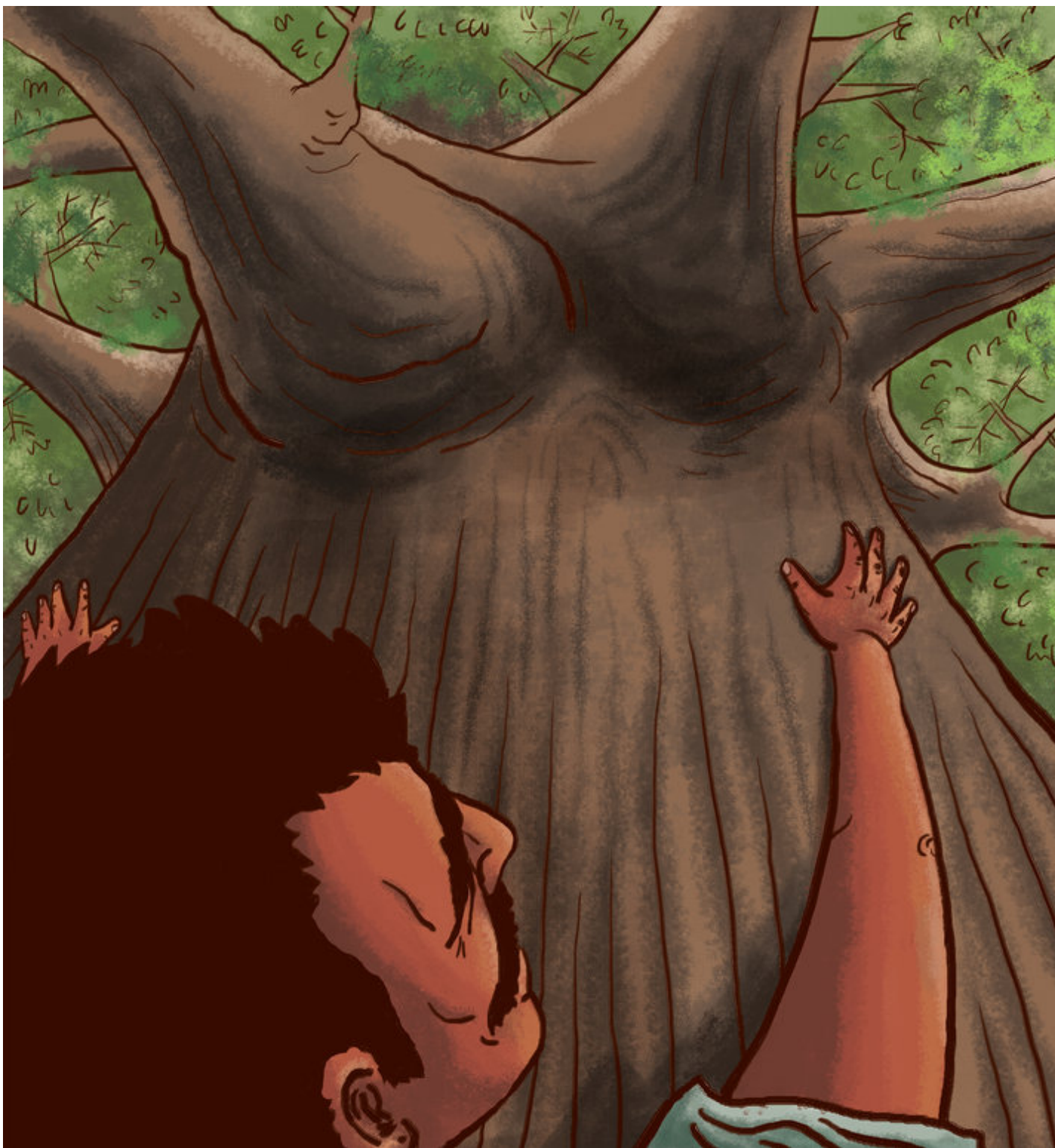
Il remplit trois sacs d'arjunas, d'ejars, de flamboyants, de korojs, de mois et d'himolus.

« Maintenant que notre endroit planté de quelques arbres possède un joli sol brun, on peut planter tous ces arbres et bien d'autres encore ! »



Jadav apporta ses nouvelles jeunes pousses et graines là où il n'y avait pas beaucoup d'arbres et les planta partout.

C'était un travail harassant, Jadav avait mal au dos et cela lui prit des années. Le ciel orange et bleu devint violet et rose, et les villages se transformèrent en villes. Le vent se chargea d'humidité et de poussière et le fleuve devint gris. Mais les insectes, amis de Jadav, l'aidèrent à labourer la terre et ses grands bambous lui fournirent de l'ombre et de l'air frais. Alors, Jadav poursuivit ses plantations.



Bientôt, ses arjunas, ejars, flamboyants, korojs, mois et himolus, et toutes les nombreuses autres plantes qu'il avait plantées, prirent racines et se mirent à pousser.

Tandis qu'ils poussaient, ils rejetaient de nouvelles graines qui à leur tour, s'enracinaient dans le sol. Les pousses devinrent des troncs, sur lesquels des branches poussèrent et s'élancèrent vers le ciel.



L'endroit peu boisé, auparavant dépourvu d'arbres, était devenu un magnifique endroit très boisé.

Mais qu'est-ce qu'un endroit très boisé sans nombreuses créatures arboricoles ? Lorsqu'une créature se présenta, les autres suivirent.



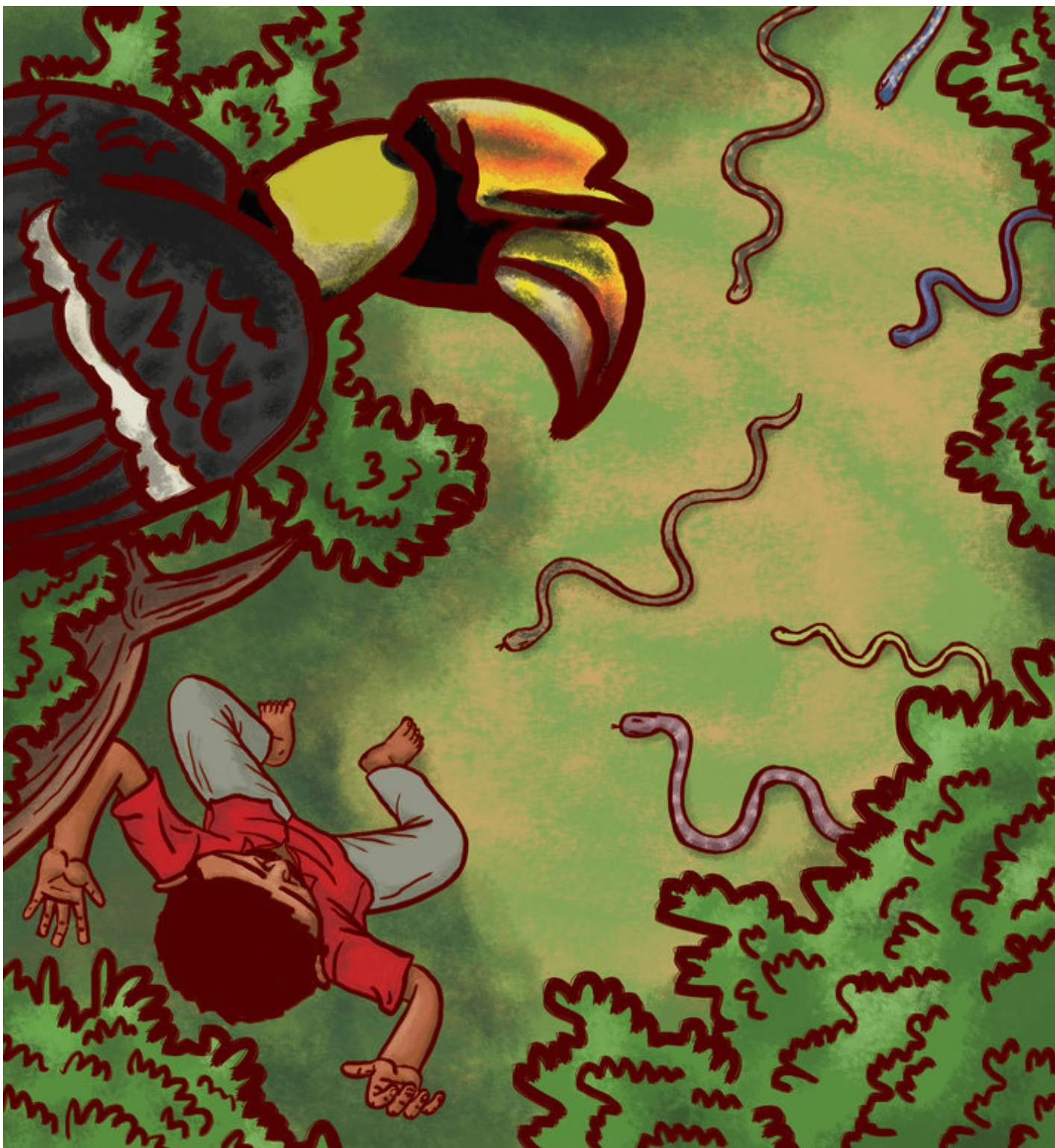
Les oiseaux arrivèrent en premier.

Ils affluèrent en masse des alentours ou de très loin, pour nicher dans l'espace boisé de Jadav. Il y avait des vautours, des pélicans, des cigognes et des canards, mais aussi des fauvettes, des grives, des bergeronnettes et d'autres petits passereaux.



Ensuite, vinrent les animaux.

Ils sautillèrent, se balancèrent et déambulèrent au milieu de l'endroit très boisé afin de s'y abriter. Il y avait parmi eux des buffles, des daims, des lapins, des gibbons, mais aussi des éléphants, des tigres et des rhinocéros.



Et enfin, les serpents firent leur apparition.

Ils rampèrent sur le sol, ondulèrent et ondoyèrent pour aller prendre le frais sous les arbres plantés par Jadav.

Lorsque Jadav les aperçut, il s'assit sur le sol et versa des larmes de joie. Il était tellement content qu'il n'eut même pas peur d'être mordu.



L'endroit boisé de Jadav s'était empli de feuilles, de becs et d'ailes, de mâchoires, de queues et de crochets.

Il y avait des taches et des éclaboussures, des rayures et des éclairs, et de la verdure partout, partout.

L'endroit boisé était devenu une véritable forêt et Jadav était un homme heureux.



C'est alors qu'il eut une nouvelle idée.

« Qu'il y ait plein d'arbres au même endroit, c'est bien, j'avoue. Mais ce ne serait pas formidable s'il y avait plein d'arbres partout ? »

Aussi s'empara-t-il de son sac de graines et entreprit-il de parcourir le vaste monde.

Tandis qu'il se déplaçait, Jadav se mit à planter les graines dans tous les endroits dépourvus d'arbres qu'il traversait.

Et il planta et planta encore.

Mais les endroits dépourvus d'arbres sont si nombreux dans le monde !

Il y a désormais plus d'endroits sans arbres que d'endroits boisés.

C'est très triste, mais Jadav ne s'assied plus par terre et ne se met plus à pleurer.



Il plante des arbres.



Et plante.


Et plante encore.

Cela va être très dur de replanter toutes les vieilles forêts.

Le niveau des océans monte et les masses d'air se refroidissent.

Les villes sont devenues des cités, et Jadav vieillit.

Mais il continue à planter et planter encore.



**Jadav continuera à planter des arbres jusqu'à ce que le monde soit un bel endroit très boisé.**



## Jadav dans la vraie vie

Jadav 'Mulai' Payeng est un défenseur de l'environnement. Il a reçu la Padma Shri, l'une des plus hautes distinctions civiles décernées par le gouvernement indien. Il vit à Majuli, dans l'état de l'Assam.



## Faire pousser un manguiers : Une activité de plantation

Tu viens de manger une mangue ? Tu en veux une autre ? Tu peux aller en acheter une dans un magasin, bien sûr. Mais c'est bien plus drôle (et gratuit !) d'obtenir toi-même d'autres fruits à partir du noyau de la mangue que tu viens de manger. Tout ce dont tu as besoin c'est de temps et de patience.

D'abord, choisis un bout de terrain inutilisé près de ta maison. Demande à un ami, un frère, une sœur ou un adulte de t'aider à planter le noyau dans ce lopin de terre. Vérifie que la terre soit légère et bien ensoleillée. Il faudra peut-être plusieurs semaines de patience, d'arrosage et d'attentions avant que le noyau ne germe. Ne t'inquiète pas et ne t'impatiente surtout pas.

Une fois que ton noyau a germé et s'est transformé en un manguier robuste, fait preuve d'encore plus de patience, d'arrosage et d'attentions. Prends garde à ce que ta plante ne se fasse pas dévorer par des insectes ou des animaux ni ne soit piétinée par quelqu'un. Si le fait d'attendre autant t'ennuie, profite-en pour lire des livres, chanter des chansons et planter d'autres végétaux !

Dans quelques années, tandis que tu grandiras, ton manguier grandira avec toi jusqu'à devenir un gros arbre que tu pourras escalader et à l'ombre duquel tu pourras pique-niquer. C'est à ce moment-là que ce sera formidable. Ton arbre aura alors commencé à produire ses propres mangues que tu pourras déguster avec tes amis. Mieux, ces mangues attireront bientôt les amateurs de mangues : les oiseaux, les fourmis, les écureuils, les chauves-souris, les singes, les araignées, pour ne citer qu'eux.

Certaines de ces créatures viendront pour manger les mangues, d'autres viendront pour se nourrir de la sève du manguier, d'autres pour boire le nectar de ses fleurs, et d'autres encore viendront pour dévorer les autres créatures qui vivent autour de l'arbre. Mais tout n'est pas affaire de nourriture. Certaines créatures pourront venir simplement pour se reposer à l'ombre de ton arbre ou faire la sieste au creux de ses branches. Ton manguier offre plein de possibilités pour toutes les créatures !

Observe chaque jour quelles sont les créatures qui lui rendent visite, à quel moment dans la journée, et ce qu'elles font. Note tes observations dans un carnet. Tu peux aussi faire des croquis.

Tu vois tout ce que tu peux faire et apprendre avec un simple noyau de mangue ? N'est-ce pas amusant de planter des arbres ? Imagine un peu comme Jadav a dû s'amuser à planter sa forêt pleine d'arbres !



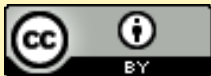
### Story Attribution:

This story: Jadav et l'espace boisé is translated by [Sak Untala](#). The © for this translation lies with Sak Untala, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[Jadav and the Tree-Place](#)', by [Vinayak Varma](#). © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

### Illustration Attributions:

Cover page: [Jadav hugging a tree](#), by [Vinayak Varma](#) © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Jadav in a forest](#), by [Vinayak Varma](#) © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Jadav on a sandbar by the Brahmaputra river](#), by [Vinayak Varma](#) © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Snakes on a sandbar](#), by [Vinayak Varma](#) © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Snakes in the sun](#), by [Vinayak Varma](#) © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Jadav crying](#), by [Vinayak Varma](#) © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Jadav planting bamboo](#), by [Vinayak Varma](#) © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Insects on a bamboo tree](#), by [Vinayak Varma](#) © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [Jadav planting saplings](#), by [Vinayak Varma](#) © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 11: [Jadav Molai hugging a tree](#), by [Vinayak Varma](#) © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)

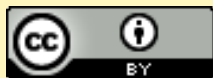


Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

### Illustration Attributions:

Page 12: [Forest](#), by [Vinayak Varma](#) © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [Birds in flight](#), by [Vinayak Varma](#) © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [Animals in the forest](#), by [Vinayak Varma](#) © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: [Hornbill watching Jadav and snakes](#), by [Vinayak Varma](#) © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: [Jadav in a forest filled with trees, animals and birds](#) by [Vinayak Varma](#) © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 18: [Jadav planting a seed](#), by [Vinayak Varma](#) © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 19: [Planting a forest](#), by [Vinayak Varma](#) © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 21: [Looking up at the sky, through a forest](#), by [Vinayak Varma](#) © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 22: [Jadav Molai, a conservationist](#), by [Vinayak Varma](#) © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 23: [Planting a mango tree](#), by [Vinayak Varma](#) © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

# Jadav et l'espace boisé

(French)

Jadav exerce le plus beau métier du monde : il crée des forêts !  
Comment fait-il ? Découvre-le en lisant ce livre !

This is a Level 3 book for children who are ready to read on their own.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!